

Umowa kupna-sprzedaży

Zawarta pomiędzy:

Company Name Ltd.
10 Kingston Rd.
London
EE10 AAA
WIELKA BRYTANIA

reprezentowaną przez:

1. John Smith – prezes
2. Jack Johnson – dyrektor do spraw finansowych

(dalej zwany Dostawcą)

Oraz

X Sp. z o.o.
Ul. Nazwa ulicy 1
00-999 Warszawa
POLSKA

reprezentowaną przez:

1. Jan Kowalski – prezes
2. Michał Nowak – członek zarządu

(dalej zwany Kupującym)

Strony podpisały następującą Umowę kupna-sprzedaży:

1. Przedmiot umowy

Niniejsza Umowa określa zasady i warunki zakupu wszystkich produktów wymienionych w Załączniku nr 1.

2. Złożenie/potwierdzenie zamówienia

2.1 Kupujący winien złożyć wszystkie zamówienia na piśmie.

2.2 Dostawca zobowiązuje się do przesłania pisemnego potwierdzenia otrzymania zamówienia nie później niż w ciągu 8 dni od jego otrzymania.

3. Warunki dostawy

Purchase Agreement

Concluded between:

Company Name Ltd.
10 Kingston Rd.
London
EE10 AAA
United Kingdom

a company represented by

1. John Smith – the President
2. Jack Johnson – Financial Director

(hereinafter referred to as Supplier)

And

X Sp. z o.o.
Ul. Nazwa ulicy 1
00-999 Warszawa
POLAND

a company represented by

1. Jan Kowalski – the President
2. Michał Nowak – Board member

(hereinafter referred to as Buyer)

The parties agree as follows:

1. Subject of the Agreement

This Agreement stipulates terms and conditions of all purchases of the products listed in Appendix 1.

2. Order placement/confirmation

2.1 Buyer shall place all orders in writing.

2.2 Supplier shall send written confirmation of the order no later than 8 days from receipt of order.

3. Terms of delivery

3.1 Dostawca zobowiązuje się wysłać towar wraz z opisem produktów np. numer zamówienia, opis towaru i jego ilość.

3.2 Kiedy tylko możliwe, każde opakowanie będzie opatrzone etykietą ze szczegółowym opisem zgodnym z powyższym punktem. Opakowanie użyte zostanie do ochrony towaru podczas transportu. Towar nie może zostać zniszczony z powodu wyboru nieodpowiedniego opakowania.

3.3 Wszystkie palety będą odpowiadały opisowi zawartemu w Załączniku nr 2.

4. Czas dostawy

Towar zostanie dostarczony w terminie 4 tygodni od dnia otrzymania zamówienia.

5. Wady materiału i wykonania

Dostawca niniejszym gwarantuje, iż towar który sprzedaje Kupującemu spełnia specyfikacje i wymagania jakościowe zawarte w niniejszej umowie.

6. Prawa strony trzeciej

Dostawca gwarantuje, że dostarczany towar nie narusza żadnych praw autorskich, patentowych, ani jakichkolwiek praw stron trzecich. Dostawca ubezpieczy Kupującego na wypadek roszczeń w stosunku do Kupującego za złamanie jakiegokolwiek prawa stron trzecich.

7. Faktura i czas płatności

7.1 Dostawca wystawi fakturę w dwóch egzemplarzach za każde zamówienie/transport wysłany do Kupującego. Płatności będą dokonywane w systemie bieżący miesiąc + 30 dni.

7.2 Ceny ustalone między Stronami są podane w Załączniku nr 1.

7.3 Ceny zawierają koszty pakowania, etykietowania/znaczenia, transportu i ubezpieczenia.

8. Termin obowiązywania umowy

8.1 Niniejsza Umowa wchodzi w życie dnia 15 marca 2010 i będzie wiążąca dla wszystkich zamówień złożonych przez Kupującego po tym terminie.

8.2 Niniejsza Umowa będzie obowiązywać do chwili zerwania jej przez jedną ze stron. Okres wypowiedzenia

3.1 With all deliveries Supplier shall include proof of delivery with details of products, e.g. Buyer's order number, description of goods and their quantity.

3.2 Whenever possible, each packaging shall be delivered with a label with the same detailed information as presented above. The packaging shall protect the products in transit and the products cannot be damaged due to wrong choice of packaging.

3.3 All pallets shall conform to the description given in Appendix 2.

4. Delivery term

The goods shall be delivered within 4 weeks from order date.

5. Defects of materials and workmanship

Supplier hereby guarantees that the products he is supplying to Buyer conform to the specifications and quality requirements included herein.

6. Third party rights

Supplier guarantees that the products supplied by him do not breach any copyrights or patents or any rights whatsoever of third parties. Supplier shall indemnify Buyer from any claims that could be lodged against Buyer for any breach of any third party rights.

7. Invoice and payment term

7.1 Supplier shall issue an invoice in duplicate for each order/delivery sent to Buyer. Payment shall be made according to the principle current month + 30 days.

7.2 The prices agreed between the Parties are quoted in Appendix 1.

7.3 The prices are inclusive of packaging, labels/markings, freight and insurance.

8. Term of Agreement

8.1 This Agreement shall become effective on 15th March 2010 and shall be binding for all the orders placed by Buyer after that date.

8.2 This Agreement shall remain in force until terminated by either party. The notice period shall be 6 months.

wynosi 6 miesięcy.

9. Sprawy sporne

Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub z zamówień otrzymanych w okresie jej obowiązywania będą rozpatrywane według polskiego prawa przez sądy powszechne lub sąd arbitrażowy.

Podpis Dostawcy

Podpis Kupującego

9. Disputes

Any disputes or controversies arising from this Agreement or orders received under it shall be settled in accordance with the Polish law by common courts or the arbitration court.

Supplier's signature

Buyer's signature